

## 1 Sobre la declaración de impuesto del final de año

Los residentes extranjeros que hayan trabajado para una empresa japonesa durante más de 1 año serán deducidos de su salario como impuesto sobre la renta. Esto se llama retención (guensen – choshu)

Luego , cuando reciba salario del fin de año , la diferencia se liquidará entre el monto total anual del impuesto sobre la renta retenido de la compañía y el monto del impuesto anual que debe pagarse por el salario anual total. Este procedimiento se llama ajuste de fin de año.

Si usted tiene un familiar dependiente en el país , es decir , una familia que envía dinero , pero no informó a su empleador y la deducción no se calculó para el ajuste de fin de año de la compañía , puede presentar una declaración de impuestos.

La declaración de impuestos para 2019 será a partir del Lunes 17 de Febrero de 2020 ~ Lunes 16 de Marzo del 2020.

El local para hacer los trámites para declaración de impuestos es en salón del cámara del comercio (Shoukou – Kaigisho).

Para los residentes extranjeros que será realizado los trámites de declaración es necesario preparar-se los siguientes requisitos : Boletas de retención (guensen-choshuhyo) , copia de tarjeta de residencia , documento del propietario de la casa , del apartamento , mansiones etc. , y la copia de la libreta del banco.

Además , si tiene dependientes familiares fuera del país , necesitará documentos para comprobar su relación. Si estos documentos están escrito en su idioma , deben traducirlo al japonés.

Utilizamos el formulario A solamente para hacer la declaración de ingresos de su sueldo anual.

Para obtener información detallada sobre impuestos y declaraciones de impuestos , visite el site web página de agencia nacional de impuestos.

## 2 Sobre la apertura del centro de intercambio de ciudadano y la postergación del movimiento del corredor público de Tochigi

En la edición de Noviembre del 2019 , anunciamos que el centro de intercambio de ciudadanos se abrirá el 1 de Abril del 2020 , pero debido a daños causados por la inundación por el tifón No 19 , se requerirán trabajos de obra y reparación , por ese motivo la fecha fue postergada para el 1 de Julio.

Durante el período de construcción hasta la reubicación , la ventanilla del Centro comunitario de Tochigi y el local para alquiler se realizarán en la ubicación actual en Hinode Tower.

La solicitud de reserva de habitaciones para nuevas instalaciones se aceptarán desde el primer día del mes 3 meses antes del mes que pertenece la fecha de uso programada , como antes , y se aceptarán desde el 1 de Abril del 2020.

Pedimos disculpas por cualquier inconveniente , más apreciamos su comprensión y cooperación.

### 3. Sobre el cambio del contenido del servicio del autobús . Kura taxi

Cambiaremos el contenido de la operación para que el uso de autobuses de contacto y kura taxi en la ciudad sea más intuitivo y amigable.

En primer lugar , la tarifa del autobus de la ciudad será de 200 ienes , sin importar el destino que sea dentro de la ciudad. Además para los idosos que tengan más de 75 años serán 100 ienes , y será gratis para niños menores de primaria. El Kura taxi será 400 ienes sin importar el destino dentro de la ciudad.

Además , la ruta y el horario del autobús de contacto se revisan a petición de todos los ciudadanos. Se introducirá un sistema para mostrar la posición de viaje actual y la hora de llegada del bus de contacto de un vistazo.

El costo del autobús de la ciudad inicia a partir del 21 de Marzo del 2020 , y el costo del Kura taxi será iniciada a partir del 1 de Abril del 2020.

De ahora en adelante , utilice más como transporte familiar.

#### 4. Sobre realización de actividad Dondo Yaki

En la cultura japonesa , después de recibir el nuevo año habrá un evento llamado Dondo Yaki. Es quemar con el fuego las decoraciones del nuevo año y las cuerdas cosidas apiladas sobre el fuego.

Con esa leña que sobra , cocinamos el mochi y luego comemos , para que el próximo año traiga lleno de salud , y paz sanamente. A eso llamamos ( Dondo – Yaki ).

En la ciudad de Tochigi , realizamos esta actividad en , Fujioka y Nishikata , en dos zonas. Pedimos que experimenten los eventos japoneses tradicionales.

En área de Fujioka , será realizado el día sábado 18 de Enero , a partir de las 1:30 hs PM hasta 4 : 00 hs PM , en local Centro del gimnasio deportivo del parque de Minagawa. Si el tiempo no se encuentra adecuado será alterado para el día domingo 19.

En área de Nishikata , será realizado el día sábado 25 de Enero , a partir de las 17 : 00 hs hasta 19 : 00 hs , en un campo de arroz , lado oeste de la estación de carretera. Si el día 25 no se encuentra buen tiempo , pasamos para el domingo 26. Utilice el estacionamiento del sucursal general o estac. de la escuela primaria Nishikata.